

俚
語
證
古

丁惟汾著
齊魯書社

丁惟汾著

俚語證古

齊魯書社

374192

俚语证古

丁惟汾

齐鲁书社出版发行

(济南经九路胜利大街)

山东新华印刷厂潍坊厂印刷

850×1168 毫米 32 开 11 印张 4 插页 194 千字

1983 年 10 月第 1 版 1983 年 10 月第 1 次印刷

印数 1—4,830

书号 9206·7 定价 2.15 元

詒雅堂主治學記

王獻唐

詒雅先生幼承家學，壯歲奔走革命，舟車戎馬之際，未嘗一日廢書。今壽躋七秩，猶伏案操觚，著述愈勤。先是，照邑許瀚印林，從高郵王石壘受學，治說文金石，有重名。邑士從學者，丁艮善少山，丁櫟五伯才。先生尊人竹筠先生，與兩君游，復從印林間故，專究毛詩，成毛詩正韻四卷，又著毛詩字分韻，合曲阜孔氏、高郵王氏兩家韻目，爲部二十有二，以詩字隸入，各定音切，并授之先生。先生既沃聞講論，後居平滄，輯刊正韻，復取分韻習之，朝誦夕惟，又博稽羣籍，辨章韻讀，任舉一字，即知古隸何部讀何音，脫口而出。時與往來商討者，餘杭章炳麟太炎，儀徵劉師培申叔，蘄春黃侃季剛，皆邃於古音韻者也。正韻原分六類，都七十三例，先生讀詩，復以韻譜之，續得六例，成毛詩韻聿。繼治爾雅，成爾雅釋今。又治方言，成方言音釋。更以今言求古語，爲俚語證古。五十年來，讀毛詩、爾雅、方言，凡數十百過，成書百餘萬言，先後易稿三四通，今殷殷尚未已也。先生治毛詩別有札記，羣經諸子及楚辭、說文，亦各有札記。外并論韻諸文，皆未暇整比。

已整比者，鑽仰所及，竊分四端述之，敬質於先生焉。往者讀詩，率於句末求韻。嘉定錢氏益以連章句中二類，孔氏爲詩聲分例，其法大具。正韻書出分例之後，肇類分組，視前尤詳。餘杭章氏叙，謂成均之貞符，東序之秘寶，喬梓述，復得先生，所謂金聲而玉振者矣。先生韻事六例，爲介錯韻，爲遞轉韻，爲連續遞轉韻，爲交錯韻，爲交錯轉韻，爲雙聲通讀韻。中以遞轉一例，尤爲鈐鍵。遞轉韻者，於原韻末句，介以轉韻韻字，用起下句，或於轉韻起句，介以原韻韻字，用承上句。所介之字，在句首句中句末，爲律不一。然遇轉時，其上下兩韻，必介於二句之中，相應相和。再轉三轉亦然。通稽全詩，百不爽一。斯誠弦歌之秘節，沈隱數千年，自先生發之。此一事也。毛詩各篇韻讀，間有未諧。顧、江、孔、段以下，多著異辭。周頌各篇，尤難爬梳，求其讀而不得，且以爲無韻矣。先生誦詩，於歧韻諸字，以雙聲通轉求之，類皆可諧。通轉必有佐諭，如北門篇，敦遺爲韻，敦以雙聲讀推，引漢書韋玄成傳證之。抑篇行僭心爲韻，行以雙聲讀銜，引釋文鄭音證之。比類引申，爲雙聲通讀一例，凡詩中韻讀，曩時參差不協者，皆豁通無間。周頌失韻之文，亦十九得其正讀。冥心參會，而曠若發蒙。此二事也。古韻部類，各家分合不一。先生初用分韻之二十二部，繼以東與冬合，支與歌合，幽與侯合，緝與葉合，侵元

各與談之一部合，凡十七類。祭部初合廣韻去聲祭泰夬廢，入聲月曷末薛諸韻隸之，段、孔皆并於脂，戴、王別爲此部，是矣。所合各韻，讀去讀入，音准不齊，究收何聲，戴、王未言。定海黃氏謂入聲沫輟殺伐爲古正音，去聲短言從之。先生不爾，援中原古無入聲之條，改入爲去，而收音於泰，讀祭爲祭仲之祭，夬若噲，廢若敗。凡廣韻去入兩收之字，如靄輟輟沫并隸泰曷末，則讀泰韻，蹶泄綴揭并隸祭月薛，則讀祭韻。逐字分疏，不惟證之於書，且以北地方語，一一印合。審音正讀，獨邁前修。此三事也。廣韻五支、六脂、七之三韻，雖注同用，而部分未泯。治古音者，自鄭庠以下，至顧、江諸家，皆合爲一。段依羣經韻讀求之，仍區爲三。休寧戴氏叙其書曰，千餘年莫之或省者，一旦理解，是誠然矣。惟支、脂、之三韻，音讀難別，古既分用，聲必不同。段氏知其當分，不能判爲三讀。歛江晉三氏，區古韻二十有二，支、脂、之分別，與段默合。段氏致書詢之，江亦不知。先生則通考三韻，定之部音准如舊，別以脂部各字，收音於微，以飛霏歸疊爲古正讀。二者聲勢之別，猶今韻支微之別。至支部字音，古與歌通。苗先麓、吳樹聲考支歌古音，皆以歌改支。先生曰，兩君所據，類南人譌述，轉歌如支者南音也。中原古讀，則以支入歌，適與相反。今音有轉讀支者，一由南北語言交混，一由切韻以下

音切多用南音。後時著爲功令，中原學子，以功令之南音，亦轉讀南音。然以周秦故書求之，凡中原譯述，支音類讀入歌。漢魏以下稍漓，不如廣韻諸書之甚也。以中原方語求之，凡支部字率有歌音，有讀支者，每與歌音連用，先歌而後支，或先支而後歌，期南北共聽之，人可以互喻也。觸類引推，乃遍考支歌部字，并合爲一。依左傳庾公差，知孟子庾公之斯，斯當讀差。差隸歌部，斯則支部也。依詩玉之瑱也，知說文引也作兮，兮當讀也。也隸歌部，兮則支部也。依夏小正傳柎桃，知爾雅作柎桃，柎當讀施。施隸歌部，柎則支部也。書證既明，復稽方音，如弦應節，有條共貫。前此支、脂、之三部，除之音未變，餘則一改其讀，一改其部。三者聲限，遂判若鴻溝。是則段、江以來所未明者，先生明之。此四事也。凡上數端，每接緒論，竊嘆先生敍穿之精，剏獲之廣。先生輒笑曰，此皆末業耳。先生精力萃於毛詩、爾雅、方言三書，而其結穴則在俚語證古。前時注爾雅者，至郝氏義疏，最稱邃密。惟詳於義訓，而略於音聲。栖霞牟陌人，與郝氏雅故，曾遺書譏之。注毛詩者，後推陳氏傳疏。注方言者，後推錢氏箋疏。亦皆於聲音未能通貫也。先生注爾雅，則以音爲經，以義爲緯，即音求義，由義證音，取諸左右，若水之逢源，不間翹忽。由周以來，迄今數千年，其名物語言，有已變者，有未變者。未變者，可

由今溯古。已變者，有沿循之塗軌，折旋之迹象。先生執其環中，明其流轉，證古之名物，即今某名某物，古之語言，即今某語某言。若坐先賢於一堂，徵文考獻，相與共論，上下千古，猶一瞬也。先生誥經，其柄持在聲音，聲音之運用，其要妙在精熟，猶學書然。知啄勒勾趯之成規，騰於口而澀於用，與不知等。用必沈潛於中，積年累月，久而神明變化，應手得心。先生之於聲音亦然。以此治爾雅，更以此治毛詩、方言。塗術既同，故三書之功詣亦同。然猶未盡也。以方言解古經，昉於春秋公羊家，漢魏經師有用之者，清代經師亦有用者。然祇片文隻義，不廣不醇。其醇且廣者，厥爲書證。經先後經師之網羅，已垂垂盡矣。盡而仍循故步，摭尋於楮墨之中，即幸有成，亦僅爲先師拾遺補闕，不能更進。更進必別有取資，方語其一端也。方語行於今者，泰半傳自數千年前。經傳文字，即彼時語言所寄。古今雖異，而脈理相通。則以今之方語，求經傳文字，當其合處，爽豁豁暢，或更逾於書證。如詩葛覃施於中谷，施古讀他，即今方言拖延之拖。故毛傳訓移，廣韻訓移爲延。若讀拖於中谷，可不煩轉釋矣。又如言告師氏，毛傳訓言爲我，爾雅亦同。言，即今方語之俺。讀俺，則三尺童子亦知爲我矣。凡此之類，先生概以方語說之，分著於毛詩、爾雅、方言。合而兼以他書所得，并爲俚語證古。人人具有口舌能言

語，求經訓於箋注，尚須搜討，求音義於己身，則搖舌即是。於書證之外，爲研經者別增口證，於舊塗之外，爲治學者別闢新塗。抑又嘗思之，往古經傳，未嘗自爲注釋，以其所施爲當時之人，亦即用當時之語言文字，觀者自省，不煩別詮。迨後語言文字漸變，求諸經傳，或格格難入，乃有訓詁。訓詁者，以今語通古語，以今文通古文也。更後語言文字又變，并前訓詁亦或難通，乃爲訓詁更作訓詁。層累遞轉，愈後而愈繁，愈前而愈簡，如譯書然。漢儒訓詁爲直譯，六朝隋唐義疏爲重譯。清儒之精詣者，或直薄兩漢，然亦僅能與漢儒晤言，不能與周秦漢述者共話。先生之塗術，乃更度越兩漢，進身爲周秦之人，讀其文字，猶今人讀今人文字，聆其語言，猶今人聆今人語言。事難任重，雖非一手一足，一朝一夕所能將事，而椎輪大輅，已開先河。凡先生撰述，皆獨往獨來，不爲古今所囿，而自闢戶牖。茲記所述雖未盡什一，凡百小大，胥可以此義推之。今先生年七十矣。弱冠以還，日夜汲汲於學術者，五十年中未嘗或渝，亦未嘗求人知。君子之學，闇然而日章。今值先生令辰，謹以此記獻於左右。

三十二年秋後學王獻唐載拜

俚語證古自序

昔郭景純氏述揚子治方言之法曰：考九服之佚言，標六代之絕語，類離詞之旨韻，明乖途而同致。間嘗論之，其所謂九服之佚言，即當代之方言。其所謂六代之絕語，即唐虞以後之古語也。所謂離詞者，概佚言與絕語而通言之也。離者，二也，一語而古今異說，遠近異稱，故謂之離詞也。旨者，近於意義者也。韻者，近於聲音者也。將古今遠近不同之言，部類其旨韻，旨韻相符者，雖千萬變猶爲一語也，故曰明乖途而同致也。由今言之，郭氏所謂佚言，即予之所謂俚語，郭氏所謂絕語，即予之所謂古語。其所謂考所謂標者，皆爲予俚語證古之衣鉢也。故予之俚語證古，繼揚子方言而作也。自輶軒採覽而後，至周秦而業絕。揚子雲生於西漢之末，崛起而遠紹宏業。降及東晉，郭景純始取而注之。自是而後，迄於晚今，繼起無人。然欲廣先民之聲教，探文字之淵源，舍此殆蔑由也。予也不敏，尋墜緒於二千年後，謬成此編，得無有類於僭妄乎。知我罪我，則爲予所樂受而不辭者也。

俚語證古

平樂印廬感本



廿年九月廿三日道故子堂
景雲先生以子稿見寄越
日由應記鳳南



此僅語證古之形只篇鼎水先生
別永清本只此系案釋余時之

十一年七月十八日敬舍擇汗記

古名高題解後近時證古



是年九月廿五日又以語教
子稿見贈並甚於後



出版说明

《俚语证古》是日照丁惟汾《诂雅堂丛著》之一种。丁惟汾，字鼎丞，别号诂雅堂主，为近代著名文字音韵学家。一生治《毛诗》、《尔雅》、《方言》，每以今日之方言俚语，求古代之经传文字，当其合处，爽朗易晓。作者汇其所得，成此《俚语证古》一书，为训释古籍者，开辟了一条新的途径。

本书系根据台湾省一九七五年的一个印本详加校订，手写影印。王献唐撰《诂雅堂主治学记》，对丁氏学术成就及本书内容有详细介绍，加印书前，供读者参考。

齐鲁书社编辑部

俚語證古目錄

詒雅堂主治學記

王獻唐

俚語證古自序

七

天卷一

一

地卷二

九

形貌卷三

二七

聲容卷四

一二一

飲食卷五

一四五

衣服卷六

一六五

家宅卷七

一八三

器用卷八

一九三

草卷九

一二一

木卷十

二四一

鳥卷十一.....二五五

獸卷十二.....二六三

蟲魚卷十三.....二七五

語叢卷十四.....二九五

俚語證古卷一

日照 丁惟汾

天

太陽、大明也。

日謂之太陽。太字當作大。（古音讀太）陽為明（古音讀茫）之疊韻音轉。易象上傳，大明終始。侯果注，大明，日也。詩豳風七月傳，陽，明也。

日頭，日實也。

日謂之日頭。頭（古音讀豆）為實（古音讀的）之雙聲音轉。說文，日，實也。實讀果實之實。日形圓同果實。故謂之實。說文，果，象果形在水之上。按，果字為木上日。日即實也。孔子家語，楚王渡江得萍實，大如斗，赤如日，亦以萍實比日。

朝陽，向陽也。

向日謂之朝陽。朝為向之雙聲音轉。俗謂向日葵為朝陽華，即其例也。陽為太陽，混日，暘日也。

虛度歲月，謂之混日頭。混為愒（古音讀害）之雙聲音轉。左傳昭公元年傳，主民說歲而愒日。

天